

Den 30. juni 2016 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret i Nuuk offentligt retsmøde. Kredsdommer var Myrna Lyngé.

Retten behandlede

sagl.nr. SER-NUU-KS 0229-2016

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

Cpr.nr. [...]

[...]

3900 Nuuk

[...]

Tiltalte forklarede på grønlandsk i forhold 1, at han ikke huskede noget fra episoden, da han var meget fuld. På spørgsmålet om han kendte [...], forklarede han, at de havde kendt hinanden i barndommen i Maniitsoq og som teenagere i Nuuk. På spørgsmålet, om han havde en elefanthue, forklarede han, at ja det havde han, men at ikke huskede noget om et våben. Tiltalte forklarede på grønlandsk i forhold 2, at han huskede episoden og kunne huske at han var smog-syg og at han gik ind i biblioteket og tog computeren og derfra kunne han ikke huske mere. Tiltalte forklarede på grønlandsk i forhold 3 og 4, at han huskede lidt af episoden, hvor han sagde, at han var temmelig fuld. Tiltalte forklarede, at han ikke rørte ved drengene. Tiltalte huskede, at han sagde en masse til drengene, men huskede ikke hvad han sagde. På spørgsmålet om, han havde en I-Pad med denne dag, bekræftede han dette og forklarede, at det var fra en af hans familie, der ejede. Tiltalte forklarede, at han ikke have sagt noget, hvis han havde været ædru.

Grønlandsk:

Unnerluussaq kalaallisut nassuiaavoq pisimasoq eqqaamasaqarfiginagu, aalakoortorujussuugami. Aperineqarluni [...] ilisarisimaneraa nassuiaavoq Maniitsumi meeraanerminni Nuummilu inuusuttuaraanerminni ilisarisimasariillutik. Aperineqarluni elefanthue-qarnerluni nassuiaavoq, aap taamaatuuteqarpoq, kisiannili sakkoqarsimanermik eqqaasaqanngilaq.

Unnerluussaq pisimasoq 2-mut nassuiaavoq, pisimasoq eqqaamallugu, eqqaamavaa pujortagulluni atuakkanillu atorniartarfimmut iserluni qarasaasiarlu tigullugu tassanngaaniillu allamik eqqaamasaqanngilaq.

Unnerluussaq pisimasunut 3 aamma 4-mut nassuiaavoq, pisimasoq eqqaamasaqarfigilaarlugu,

oqarlunilu aalakuungaatsiarsimalluni. Unnerluutigineqartooq nassuiaavoq nukappiaqqat attorsimanagit. Unnerluutigineqartup eqqaamavaa nukappiaqqanut oqaluttupilussuulluni, eqqaamangilaali qanoq oqalunnerluni. Aperineqarluni ulloq taanna I-PAD-imik nassataqarsimanerluni, tamanna uppersarpaa nassuiaallunilu ilaqtami ilaata taanna pigigaa. Unnerluutigineqartooq oqaaseqarsimassanngikkaluarluni aalakoorsimaanngitsuuguni.

Vidne 2 mødte ikke i retten som vidne, da han var på ferierejse med sin familie, hvorefter anklagemyndigheden frafaldt vidnet.

Som vidne mødte vidne 1.

[...]

Vidnet's værge, [...], var mødt.

Vidne 1 forklarede på dansk, at de havde fået fri fra skolen. De så tiltalte han sagde en masse til dem, hvor han var truende. Tiltalte var fuld og lugtede af spiritus. Vidne 1 forklarede, at tiltalte tog fat i vidne 2 (forhold 3) om hans hals og daskede ham med en I-pad i baghovedet. Vidne 1 forklarede, at de var på vej hjem, hvor de mødte politiet og anmeldte episoderne. Vidne 1 forklarede videre, at de var bange, selvom han tilsidst var på afstand.

Grønlandsk:

Ilisimannittoq 1 qallunaatut nassuiaavoq, atuarfimmiit freersimallutik. Unnerluussaqa takuaat taannalu imminnut sorpassuarnik oqaluppoq, siorasaarisumik pissuseqarluni. Aalakoopoq imigassarsunnillunilu. Ilisimannittoq 1 nassuiaavoq unnerluutigineqartup Ilisimannittoq 2 (pisimasooq 3) qungasiatigut tigugaa I-Pad-imillu niaquata tunuatigut anaallugu. Ilisimannittoq 1 nassuiaavoq angerlamut ingerlatillutik politiit naapissimallugit pisimasullu nalunaarutigisimavaat. Ilisimannittoq 1 nassuiaavoq ersisimallutik, naak naggataatigut ungasikkaluartooq.

Tiltalte sagde til tiltalte 1's forklaring, at han huskede, at han sagde en masse til børnene og at det var på afstand.

Myrna Lynge